

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLING

2004

Utgiven i Helsingfors den 27 augusti 2004

Nr 797—807

INNEHÅLL

Nr		Sidan
797	Lag om ändring av 15 § i lagen om bostadsbidrag	2231
798	Republikens presidents förordning om sättande i kraft av konventionen med stadga för Europaskolorna samt om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen	2233
799	Statsrådets förordning om medborgarskap	2234
800	Statsrådets förordning om ändring av förordningen om försäkringskassor	2236
801	Statsrådets förordning om bullerutredningar och handlingsplaner för bullerbekämpning som Europeiska gemenskapen förutsätter	2237
802	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av bilaga 2 till jord- och skogsbruksministeriets förordning om avgiftsbelagda prestationer vid skogscentralerna och Skogsbrukets utvecklingscentral Tapio	2241
803	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om vissa enhetspriser och normskördar som används vid ersättning för skador på jordbruk och odling som orsakats av hjorddjur och rovdjur år 2004	2242
804	Inrikesministeriets förordning om ändring av inrikesministeriets förordning om kommunala pensioner	2245
805	Jord- och skogsbruksministeriets förordning om det medelrotpris per kubikmeter virke som skall användas vid beräkning av miljöstödet för skogsbruket	2246
806	Social- och hälsovårdsministeriets förordning om anmälan till myndigheter och registrering av förbud att överlåta och pantsätta försäkringsbolags egendom att betala en försäkrings återköpsvärde	2247
807	Jord- och skogsbruksministeriets meddelande om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om trikinundersökning	2249

Nr 797

Lag

om ändring av 15 § i lagen om bostadsbidrag

Given i Helsingfors den 20 augusti 2004

I enlighet med riksdagens beslut

ändras i lagen av den 4 juni 1975 om bostadsbidrag (408/1975) 15 § 1 mom. 1 punkten och 3 mom., sådana de lyder, 15 § 1 mom. 1 punkten i lag 542/2001 och 15 § 3 mom. i lag 582/2000, som följer:

15 §

Bostadsbidragets belopp justeras

1) om hushållets fasta månadsinkomster har stigit med minst 300 euro eller sjunkit med minst 160 euro,

Bostadsbidraget justeras med stöd av 1 mom. 1 punkten från ingången av den månad

då de förändrade eller nya inkomsterna förtjänas under hela månaden, med stöd av 2 och 3 punkten från ingången av den månad för vilken ändrade eller nya boendegifter betalas för hela månaden, med stöd av 4 punkten från ingången av månaden efter förändringen i förhållandena och med stöd av 5 punkten från ingången av den månad då

RP 88/2004
MiUB 12/2004
RSv 98/2004

rätten till bostadstillägg börjar eller från ingången av månaden efter den månad då rätten till bostadstillägg upphör. Bostadsbidraget höjs dock inte retroaktivt för mer än den månad som föregår ansökningsmånaden.

— — — — —
— — — — —
— — — — —

Denna lag träder i kraft den 1 januari 2005. Den tillämpas på de justeringar på grund av förändrade inkomster där justeringstidpunkten är den 1 januari 2005 eller senare.

Åtgärder som verkställigheten av lagen förutsätter får vidtas innan lagen träder i kraft.

Helsingfors den 20 augusti 2004

Republikens President

TARJA HALONEN

Minister *Hannes Manninen*

Nr 798

Republikens presidents förordning

om sättande i kraft av konventionen med stadga för Europaskolorna samt om ikraftträdande av lagen om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen

Given i Helsingfors den 20 augusti 2004

I enlighet med republikens presidents beslut, fattat på föredragning av undervisningsministern, föreskrivs:

1 §

Den i Luxemburg den 21 juni 1994 ingångna konventionen med stadga för Europaskolorna, som godkänts av riksdagen den 21 juni 2004 och som godkänts av republikens president den 24 juni 2004 och i fråga om vilken godkännandeinstrumentet har deponerats hos Luxemburgs regering den 8 juli 2004, träder i kraft den 1 september 2004 så som därom har avtalats.

2 §

Lagen av den 24 juni 2004 om sättande i kraft av de bestämmelser som hör till området för lagstiftningen i konventionen med stadga

för Europaskolorna (591/2004) träder i kraft den 1 september 2004.

3 §

De bestämmelser i konventionen som inte hör till området för lagstiftningen är i kraft som förordning.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004.

Genom denna förordning upphävs förordningen av den 1 september 1995 om ikraftträdande av Europaskolans stadga och protokollen i anslutning därtill (1095/1995).

Helsingfors den 20 augusti 2004

Republikens President**TARJA HALONEN**Undervisningsminister *Tuula Haatainen*

Nr 799

Statsrådets förordning om medborgarskap

Given i Helsingfors den 19 augusti 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från inrikesministeriet, föreskrivs med stöd av 51 § i medborgarskapslagen av den 16 maj 2003 (359/2003):

1 §

Meddelande om upphävande av faderskap

När ett barn har förvärvat finskt medborgarskap på grundval av faderns finska medborgarskap och mannens faderskap till barnet har upphävts, lämnar magistraten efter att ha fått vetskap om detta ett meddelande om saken till Utlänningsverket.

2 §

Skyldighet att göra förfrågningar om medborgarskapsstatus

Efter att ha fått vetskap om ett barns födelse begär magistraten att Utlänningsverket bestämmer barnets medborgarskapsstatus i de fall då

1) barnets föräldrar inte är gifta med varandra och inte är finska medborgare eller när den ena av dem inte är finsk medborgare eller

2) föräldrarna till ett barn som fötts inom äktenskapet inte är finska medborgare och de inte är medborgare i samma land.

Om magistraten, polisinrättningen i häradet eller en finsk beskickning har grundad anledning att anta att en person som i befolkningsdatasystemet har antecknats som finsk medborgare inte är finsk medborgare, skall den begära att Utlänningsverket bestämmer personens medborgarskapsstatus.

3 §

Kontroll av identiteten

Den myndighet som tagit emot en ansökan

som gäller finskt medborgarskap eller en medborgarskapsanmälan kontrollerar sökandens identitet med hjälp av gällande pass eller annat tillförlitligt identitetsbevis. Om ett barn inte har eget pass eller annat tillförlitligt identitetsbevis, skall hans eller hennes identitet fastställas genom att ytterligare utredningar begärs av den som gör ansökan eller medborgarskapsanmälan, genom att denna hörs eller på något annat tillförlitligt sätt.

4 §

Anhängiggörande hos polisinrättningen i häradet

Polisinrättningen i häradet kontrollerar uppgifterna om den sökande och den medsökande i befolkningsdatasystemet. Polisinrättningen kontrollerar också om den sökande som lämnat in ansökan eller den som är medsökande har sådana till betalning förfallna fordringar som grundar sig på underhållsskyldighet eller offentligrättslig betalningsskyldighet och som skall indrivas genom utsökning. Om det finns anteckningar om den sökande eller den medsökande i straffregistret, fogar polisinrättningen straffregisteruppgifterna om sökandena till ansökan eller medborgarskapsanmälan, om det kan ha betydelse för godkännandet av ansökan eller anmälan att den sökande eller den medsökande har gjort sig skyldig till en straffbar gärning.

Polisinrättningen i häradet bifogar till ansökan nödvändiga uppgifter också om straff som den sökande eller den medsökande påförts och som inte införts i straffregistret, straffbara gärningar som de gjort sig skyldiga

till, meddelade besöksförbud samt anhängiga brottmål.

Polisinrättningen i häradet hör den sökande, om de uppgifter som anges i ansökan eller medborgarskapsanmälan strider mot de uppgifter som framkommit vid behandlingen av ärendet.

5 §

Anhängiggörande vid ett honorärkonsulat

När ansökan eller medborgarskapsanmälan anhängiggörs vid ett honorärkonsulat bifogas en utredning om att Utlänningsverkets behandlingsavgift har betalats.

6 §

Mottagande myndighets utlåtande

Den myndighet som har tagit emot ansökan eller medborgarskapsanmälan meddelar i sitt utlåtande Utlänningsverket de uppgifter som myndigheten har och som kan vara av betydelse för avgörandet av ärendet.

Ett utlåtande om medborgarskapsanmälan och medborgarskapsansökan lämnas när handlingarna sänds till Utlänningsverket.

Förutom det som anges i 1 mom. uppger den mottagande myndigheten i sitt utlåtande sin behörighet, hur den sökandes och den medsökandes identitet har kontrollerats samt tillförlitligheten hos de handlingar som den sökande bifogat till sin ansökan eller medborgarskapsanmälan. Den mottagande myndigheten nämner också motstridigheter mellan de uppgifter som anges i ansökan eller medborgarskapsanmälan och de uppgifter som framkommit vid behandlingen av ärendet.

Helsingfors den 19 augusti 2004

Inrikesminister *Kari Rajamäki*

7 §

Påvisande av språkkunskaper

Att språkkunskapsvillkoret i 13 § 1 mom. 6 punkten i medborgarskapslagen (359/2003) uppfylls kan visas så som anges i 15—17 § i statsrådets förordning om bedömning av kunskaper i finska och svenska inom statsförvaltningen (481/2003).

De språkexaminsnämnder som anges i 11 § 2 mom. i lagen om de språkkunskaper som krävs av offentligt anställda (424/2003) kan ge Utlänningsverket allmänna utlåtanden som innehåller rekommendationer i fråga om att vissa språkkunskaper motsvarar de språkkunskaper som förutsätts i lagen eller i undantagsfall ge ett utlåtande också med anledning av en enskild ansökan.

8 §

Samarbete mellan myndigheterna

Utlänningsverket, Befolkningsregistercentralen, magistraterna, polisen, gränsbevakningsväsendet, Huvudstaben, civiltjänstcentralen, utrikesministeriet samt beskickningarna kommer överens om organiseringen av samarbetet i ärenden som gäller en ändamålsenlig samordning av de åtgärder som vidtas samt informationsförmedlingen i frågor som gäller finskt medborgarskap.

9 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004.

Lagstiftningsråd *Tiina Sinkkanen*

Nr 800

Statsrådets förordning

om ändring av förordningen om försäkringskassor

Given i Helsingfors den 19 augusti 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från social- och hälsovårdsministeriet, *upphävs* i förordningen av den 30 december 1992 om försäkringskassor (1665/1992) 15 §, sådan den lyder delvis ändrad i förordning 260/1999, samt *ändras* 16 – 18 § och 23 §, av dem 17 – 18 § sådana de lyder i nämnda förordning 260/1999, som följer:

16 §

En annan försäkringskassas än en pensionskassas medlemskap i försäkringskassaföreningen börjar när kassan blivit införd i försäkringskasseregistret och upphör när kassan avförs ur registret.

17 §

Försäkringsinspektionen skall meddela försäkringskassaföreningen när andra försäkringskassor än pensionskassor införs i och avförs ur försäkringskasseregistret.

18 §

Försäkringskassaföreningen skall utan dröjsmål meddela Försäkringsinspektionen uppgift om fullständigt namn, personbeteckning och hemort för föreningens styrelseordförande, de övriga styrelsemedlemmarna och verksamhetsledaren samt de personer som har rätt att teckna föreningens namn. Ändringar i

dessa uppgifter skall utan dröjsmål meddelas Försäkringsinspektionen.

23 §

Försäkringskassenämnden behandlar de framställningar om utlåtanden och de ansökningar om rekommendationer till avgöranden som grundar sig på ett beslut som en kassa har fattat efter att lagen om försäkringskassor har trätt i kraft eller på en annan händelse eller omständighet som gäller ett försäkringskassaseärande och som har uppkommit efter att lagen har trätt i kraft. Nämnden behandlar en sådan begäran om utlåtande angående verksamhet vilken har bedrivits av en pensionskassa som har trätt ut ur försäkringskassaföreningen och en sådan ansökan som har lämnats in till nämnden före utträdet.

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004.

Helsingfors den 19 augusti 2004

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Regeringsråd Juhani Turunen

Nr 801

Statsrådets förordning

om bullerutredningar och handlingsplaner för bullerbekämpning som Europeiska gemenskapen förutsätter

Given i Helsingfors den 19 augusti 2004

I enlighet med statsrådets beslut, fattat på föredragning från miljöministeriet, föreskrivs med stöd av 11 och 25 b § i miljöskyddslagen av den 4 februari 2000 (86/2000), av dem 25 b § sådan den lyder i lag 459/2004:

1 §

Tillämpningsområde

Denna förordning tillämpas på bullerutredningar och handlingsplaner för bullerbekämpning enligt 25 a § i miljöskyddslagen (86/2000), i syfte att genomföra Europaparlamentets och rådets direktiv 2002/49/EG om bedömning och hantering av omgivningsbuller.

2 §

Definitioner

I denna förordning avser

1) *omgivningsbuller* önskat eller skadligt utomhusljud som orsakas av människors verksamhet, däribland buller från fortkärfningsmedel, vägtrafik, järnvägstrafik och flygtrafik samt från områden med industriell verksamhet,

2) *olägenheter* negativa effekter på människors hälsa,

3) *störning* en negativ upplevelse orsakad av buller,

4) *bullermått* en storhet som beskriver bullrets fysikaliska styrka och som används för att mäta störningen eller någon annan olägenhet av buller,

5) *tyst område i en befolkningskoncentration* ett område där bullernivån från vilken som helst bullerkälla inte överstiger under dagen (kl. 07.00 – 22.00) 50 dB och under natten (kl. 22.00 – 07.00) 45 dB.

3 §

Bullermått

Vid bullerutredning skall dag-kväll-natt-bullermåttet L_{den} användas för att ange bullrets allmänna störande verkan och i decibel (dB) definieras enligt formeln

$$L_{den} = 10 \cdot \lg \frac{1}{24} \left[12 \cdot 10^{\frac{L_{dag}}{10}} + 3 \cdot 10^{\frac{L_{kväll} + 5}{10}} + 9 \cdot 10^{\frac{L_{natt} + 10}{10}} \right]$$

Bullermåttet L_{dag} i formeln anger störningen dagtid och är den i standarden ISO 1996-2:1987 avsedda A-vägda ekvivalenta kontinuerliga ljudtrycksnivån, som bestäms på basis av all dagtid och vädret under ett genomsnittligt år, bullermåttet $L_{\text{kväll}}$ anger störningen kvällstid och är den i standarden ISO 1996-2:1987 avsedda A-vägda ekvivalenta kontinuerliga ljudtrycksnivån, som bestäms på basis av all kvällstid och vädret under ett genomsnittligt år, bullermåttet L_{natt} som anger sömnstörning nattetid är den i standarden ISO 1996-2:1987 avsedda A-vägda ekvivalenta kontinuerliga ljudtrycksnivån, som bestäms på basis av all nattetid och vädret under ett genomsnittligt år.

I bullerutredningen används som bullermått för buller som orsakar sömnstörningar nattetid nattbullernivån L_{natt} som definieras i 2 mom.

Dagtiden varar 12 timmar mellan kl. 07.00 och kl. 19.00, kvällstiden varar tre timmar mellan kl. 19.00 och 22.00, och nattetiden varar nio timmar mellan kl. 22.00 och 07.00.

Vid bullerutredning undersöks utomhusljud utan beaktande av ljud som reflekteras från byggnaders ytterväggar (frifältsvärde). Omgivningsbuller kartläggs på fyra meters höjd från markytan intill ytterväggen på det ställe där bullernivån är högst. Året avser det kalenderår under vilket bullerutredningen görs, och vädret skall representera ett genomsnittligt år.

4 §

Bullerutredningens allmänna innehåll

Bullerutredningen tjänar som underlag då handlingsplanen för bullerbekämpning utarbetas, som informationskälla för medborgarna och för införskaffandet av de uppgifter som skall tillställas kommissionen. Dessa syften kan kräva att materialet presenteras på olika sätt.

Bullerutredningen skall innehålla

1) en allmän beskrivning av befolkningskoncentrationen eller av den omgivning där vägar, järnvägar eller flygfält finns inklusive uppgifter om läge, storlek, befolkningstal och

trafiktäthet samt av markanvändningen och bullerkällorna i området,

2) uppgifter om vem som gjort kartläggningen,

3) uppgifter om tidigare bullerbekämpningsprogram och nuvarande bekämpningsåtgärder,

4) uppgifter om de metoder som använts vid bedömningen av bullret, och

5) ett sammandrag av resultaten av kartläggningen.

Bullerutredningen kan presenteras i form av tabeller, scheman eller kartor, antingen på papper eller i digital form.

5 §

Bedömningar i bullerutredningen

Bullerutredningen skall i fråga om bullersituationer på ställen som avses i 25 a § 1 mom. i miljöskyddslagen innehålla en bedömning av dag-kväll-natt-bullernivån L_{den} , separat i fråga om vägtrafik, spårbunden trafik, flygtrafik och industriell aktivitet, samt på basis av decibeltalet ange följande bullerzoner: 55 – 59, 60 – 64, 65 – 69, 70 – 74 och ≥ 75 dB. I bullerutredningen bedöms nattbullernivån L_{natt} separat i fråga om vägtrafik, spårbunden trafik, flygtrafik och industriell aktivitet, och på basis av decibeltalet anges följande bullerzoner: 50 – 54, 55 – 59, 60 – 64, 65 – 69 och ≥ 70 dB.

Bullerutredningen skall för de i 1 mom. avsedda zonerna visa

1) antalet personer som bor i de bullerexponerade byggnaderna uttryckt i jämna hundratal och avrundat till närmaste hundratal, separat enligt dag-kväll-nattbullernivån och nattbullernivån samt separat i fråga om vägtrafik, spårbunden trafik, flygtrafik och industriell aktivitet,

2) hur många av de i 1 mom. avsedda personerna som bor i byggnader med särskild ljudisolerings mot omgivningsbuller och hur många i hus med tysta ytterväggar, om dessa uppgifter står att få,

3) en uppskattning av antalet bostadshus samt vård- och läroanstalter i olika bullerzoner.

6 §

Tidtabellen för bullerutredning

Bullerutredningar skall utarbetas och före den 30 juni 2007 sändas in för införande i datasystemet för miljövårdsinformation för

- 1) befolkningskoncentration med fler än 250 000 invånare,
- 2) allmänna vägar där den årliga trafiktätheten är större än sex miljoner fordon,
- 3) järnvägar där den årliga trafiktätheten är större än 60 000 tåg,
- 4) för flygstationer som avses i 25 a § 1 mom. 4 punkten i miljöskyddslagen.

Bullerutredningarna skall baseras på uppgifterna om trafiktäthet och befolkning för 2006.

Bullerutredningarna skall utarbetas och före den 30 juni 2012 sändas in för införande i datasystemet för miljövårdsinformation och därefter utarbetas och sändas in vart femte år för alla de områden som avses i 25 a § 1 mom. i miljöskyddslagen på basis av föregående års uppgifter om trafiktäthet och befolkning.

7 §

Innehållet i handlingsplanen för bullerbekämpning

Handlingsplanen för bullerbekämpning skall innehålla följande uppgifter

- 1) vem som utarbetat handlingsplanen,
- 2) ett sammandrag av resultaten av bullerutredningen,
- 3) vilka riktvärden som använts för bullernivån,
- 4) en uppskattning av antalet personer som exponeras för bullret,
- 5) en specificering av problem och situationer som måste åtgärdas,
- 6) en beskrivning av det eller de områden som handlingsplanen gäller,
- 7) uppgifter om bullerbekämpningsåtgärder som vidtas eller bereds,
- 8) uppgifter om bullerbekämpningsåtgärder under de fem följande åren,
- 9) en långsiktplan för att minska olägenheter av buller,

10) en uppskattning av tysta områden i befolkningskoncentrationer,

11) uppgifter om finansieringen,

12) en plan för verkställigheten och utvärderingen av resultaten,

13) en uppskattning av hur bekämpningsåtgärderna enligt handlingsplanen påverkar antalet personer som exponeras för buller,

14) uppgifter om hörande av allmänheten i enlighet med 25 b § i miljöskyddslagen,

15) ett sammandrag av handlingsplanen.

Handlingsplanen för bullerbekämpning kan omfatta åtgärder i anslutning till trafikplanering, planering av områdesanvändningen, tekniska åtgärder kring bullerkällorna, val av tystare bullerkällor, tidsmässig eller regional begränsning av bullerspridningen samt andra åtgärder för att begränsa bullret, såsom ekonomisk styrning.

8 §

Tidtabellen för utarbetande av handlingsplanen för bullerbekämpning

Handlingsplanen för bullerbekämpning skall utarbetas och sändas in för införande i datasystemet för miljövårdsinformation före den 18 juli 2008 för områden som avses i 6 § 1 mom. och före den 18 juli 2013 samt därefter vart femte år för områden som avses i 25 a § 1 mom. i miljöskyddslagen.

9 §

Insändande av uppgifter till kommissionen

Miljöministeriet tillställer kommissionen

1) före den 30 juni 2005 ett meddelande om områden som avses i 6 § 1 mom.,

2) före den 18 juli 2005 ett meddelande om de myndigheter eller instanser som utarbetar och vid behov godkänner bullerutredningar och handlingsplaner för bullerbekämpning samt om de myndigheter som samlar in de nationella bullerutredningarna och handlingsplanerna för bullerbekämpning för införande i datasystemet för miljövårdsinformation,

3) före den 18 juli 2005 en utredning om Finlands riktvärden för bullernivåer och om principerna för tillämpning av dem,

4) före den 31 december 2008 och därefter vart femte år ett meddelande om alla de områden som avses i 25 a § i miljöskyddslagen.

I fråga om datasystemet för miljövärdsinformation tillställs kommissionen

1) före den 30 december 2007 ett sammandrag av bullerutredningar som gjorts för de områden som avses i 6 § 1 mom.,

2) före den 30 december 2008 ett sammandrag av de handlingsplaner för bullerbekämpning som gjorts för de områden som avses i 6 § 1 mom.,

3) före den 30 december 2012 och därefter vart femte år ett sammandrag av de bullerut-

redningar som gjorts för de områden som avses i 25 a § i miljöskyddslagen,

4) före den 18 januari 2013 och därefter vart femte år ett sammandrag av de handlingsplaner för bullerbekämpning som gjorts för de områden som avses i 25 a § i miljöskyddslagen.

10 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004.

Helsingfors den 19 augusti 2004

Miljöminister *Jan-Erik Enestam*

Regeringssekreterare Oili Rahnasto

Nr 802

Jord- och skogsbruksministeriets förordning
om ändring av bilaga 2 till jord- och skogsbruksministeriets förordning om avgiftsbelagda
prestationer vid skogscentralerna och Skogsbrukets utvecklingscentral Tapio

Given i Helsingfors den 18 augusti 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut
fogas till bilaga 2 till jord- och skogsbruksministeriets förordning om avgiftsbelagda
prestationer vid skogscentralerna och Skogsbrukets utvecklingscentral Tapio (874/2001) en ny
12 punkt som följer:

Skogscentralernas offentligrättsliga prestationer med fasta priser

12) förhandsbesked enligt 14 c § i skogslagen om en sådan särskilt viktig livsmiljö som avses i 10 § 2 och 3 mom. i lagen	200,00 euro
--	-------------

Denna förordning träder i kraft den 1
september 2004.

Denna förordning tillämpas på ärenden
som har blivit anhängiga efter förordningens
ikraftträdande.

Helsingfors den 18 augusti 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Regeringssekreterare Vilppu Talvitie

Nr 803

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om vissa enhetspriser och normskördar som används vid ersättning för skador på jordbruk och odling som orsakats av hjorddjur och rovdjur år 2004**

Given i Helsingfors den 19 augusti 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 13 § lagen den 18 december 1992 om förfarandet vid skötsel av stöduppgifter i fråga om landsbygdsnäringar (1336/1992):

1 §

Tillämpningsområde

I denna förordning föreskrivs om de enhetspriser och normskördar som skall användas vid ersättning för vissa skador som är orsakade på jordbruk och odling år 2004 och som avses i statsrådets förordning om ersättning för skador som orsakats av hjorddjur (1162/2000) samt i statsrådets förordning om ersättning för skador som orsakats av rovdjur (277/2000).

2 §

Enhetspriser och normskördar

Vid ersättning för skador på jordbruk och odling som orsakats av hjorddjur och rovdjur iaktas för enhetsprisernas och normskördarnas del vad som föreskrivits i jord- och skogsbruksministeriets förordning om enhetspriser och normskördar som används vid beräkning av skördeskador 2004 (471/2004).

Vid ersättning för skador på jordbruk och odling som orsakats av hjorddjur och rovdjur används därtill enhetspriser och normskördar i enlighet med bilaga 1 till denna förordning.

Vid behov fastställer jord- och skogsbruksministeriet särskilt enhetspriser och normskördar som skall användas vid ersättning för skador som orsakats av hjorddjur och rovdjur på andra än i 1 mom. avsedda växter.

3 §

Avdrag

Vid uppskattningen av ersättningens storlek skall avdrag göras från värdet för normskörd för inbesparade skörde-, lagrings- och övriga kostnader. Avdragets storlek skall uppskattas särskilt från fall till fall och registreras i stödprogrammet genom att för skiftets del minska normskörden så att ersättningens storlek blir lika med värdet för skiftets normskörd minus de inbesparade kostnaderna.

4 §

Ikraftträdande

Åtgärder som verkställigheten av förordningen förutsätter får vidtas innan förordningen träder i kraft.

Denna förordning träder i kraft den 30 augusti 2004.

Helsingfors den 19 augusti 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Sauli Härkönen

Vissa enhetspriser och normskördar som används vid ersättning för skador på jordbruk och odling som orsakats av hjorddjur och rovdjur år 2004		
Trädgårdsväxt	Enhetspris, euro/kg	Normskörd, kg/ha
Rödkål	0,437	35 000
Brysselkål	3,097	4 000
Jordgubbe	2,388	6 000
Hallon	5,541	3 500
Äppel (1 kl.)	1,004	8 000
Plantor	Enhetspris, euro/planta	
Jordgubbe	0,220	
Vinbär och krusbär	1,180	
Hallon	1,180	
Äppel	6,730	
Havtorn	4,000	

Nr 804

Inrikesministeriets förordning
om ändring av inrikesministeriets förordning om kommunala pensioner

Given i Helsingfors den 20 augusti 2004

I enlighet med inrikesministeriets beslut
ändras i inrikesministeriets förordning av den 24 juni 2003 om kommunala pensioner
(665/2003) 6 § 2 mom., som följer:

6 §

Sista pensionsanstalt vid ansökan om familjepension

Har pensionsanstalten för den offentliga sektorn eller någon pensionsanstalt inom den privata sektorn till förmånslåtarens före hans eller hennes död betalat ålders-, invalid-, arbetslöshets- eller deltidspension eller gene-

rationsväxlingspension, avträdelseersättning eller avträdelsestöd enligt 103 § lagen om kommunala pensioner, skall denna pensionsanstalt handlägga och avgöra också ansökan om familjepension efter honom eller henne och ha hand om de övriga uppgifter som åligger sista pensionsanstalten.

Denna förordning trädet i kraft den 1 september 2004.

Helsingfors den 20 augusti 2004

Region- och kommunminister *Hannes Manninen*

Regeringsråd Heli Backman

Nr 805

Jord- och skogsbruksministeriets förordning**om det medelrotpris per kubikmeter virke som skall användas vid beräkning av miljöstödet för skogsbruket**

Given i Helsingfors den 20 augusti 2004

I enlighet med jord- och skogsbruksministeriets beslut föreskrivs med stöd av 19 § 3 mom. lagen den 12 december 1996 om finansiering av hållbart skogsbruk (1094/1996), sådant det lyder i lag 1286/1997:

1 §

Medelrotpriser per kubikmeter virke

Det aritmetiska medelvärde av medelrotpriser per kubikmeter virke inom varje skogscentrals verksamhetsområde som avses i 5 § 3 mom. jord- och skogsbruksministeriets beslut om miljöstöd för skogsbruket (144/2000) är 2001—2003 som följer:

Skogscentral	euro
Kusten/Helsingfors	29,36
Kusten/Österbotten	25,82
Sydvästra Finland	31,85
Tavastland-Nyland	34,00
Sydöstra Finland	33,50
Birkaland	33,25
Södra Savolax	34,23
Södra Österbotten	27,80
Mellersta Finland	33,36

Norra Savolax	32,22
Norra Karelen	31,09
Kainuu	26,97
Norra Österbotten	23,48
Lapland	22,56

2 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004. Denna förordning tillämpas på ansökningar om miljöstöd som har anhängiggjorts den 1 september 2004 eller senare.

Genom denna förordning upphävs jord- och skogsbruksministeriets förordning av den 4 augusti 2003 om det medelrotpris per kubikmeter virke som skall användas vid beräkning av miljöstödet för skogsbruket (723/2003).

Helsingfors den 20 augusti 2004

Jord- och skogsbruksminister *Juha Korkeaoja*

Överinspektör Anna Rakemaa

Nr 806

Social- och hälsovårdsministeriets förordning**om anmälan till myndigheter och registrering av förbud att överlåta och pantsätta försäkringsbolags egendom att betala en försäkrings återköpsvärde**

Given i Helsingfors den 20 augusti 2004

I enlighet med social- och hälsovårdsministeriets beslut föreskrivs med stöd av 14 kap. 14 § i lagen av den 28 december 1979 om försäkringsbolag (1062/1979), sådan denna paragraf lyder i lag 330/2004:

1 §

Anmälan till handelsregistret och utsökningsmyndigheterna

Det ombud som tillsatts vid ett försäkringsbolag skall utan dröjsmål anmäla Försäkringsinspektionens förbud att överlåta och pantsätta egendom samt förbud att betala en försäkrings återköpsvärde

1) till patent- och registerstyrelsen för anteckning i handelsregistret, och

2) till utsökningsmyndigheterna på försäkringsbolagets hemort samt de orter där bolagets fastigheter är belägna.

I anmälan skall nämnas

1) försäkringsbolagets firma, hemort och adress samt företags- och organisationsnummer,

2) tidpunkten för när ett förbud att överlåta och pantsätta egendom samt ett förbud att betala återköpsvärdet för en försäkring träder i kraft eller upphävs eller på annat sätt upphör samt identifikationsuppgifter för Försäkringsinspektionens beslut,

3) det vid försäkringsbolaget tillsatta ombudets fullständiga namn, adress och medborgarskap; om ombudet inte har finsk personbeteckning skall födelsedatumet anges,

4) vilken egendom förbudet att överlåta och pantsätta egendom hänför sig till,

5) giltighetstiden för förbudet att överlåta och pantsätta egendom samt förbudet att betala återköpsvärdet för en försäkring, och

6) orsaken till att förbudet upphävts eller på annat sätt upphört.

Ombudet skall också underrätta patent- och registerstyrelsen och utsökningsmyndigheterna om beslut som Försäkringsinspektionen fattat under förbudets giltighet och som innebär ändring i de uppgifter som avses i 2 mom. 4 och 5 punkten eller som gäller förordnande av ombud eller befriande från uppdrag.

2 §

Anmälningssätt

Anmälningar som avses i 1 § kan göras per post eller telefax. Till utsökningsmyndigheterna kan anmälningarna också göras per telefon eller som ett elektroniskt meddelande. En anmälan som har gjorts på annat sätt än per post skall dock utan oskäligt dröjsmål också sändas per post i original.

3 §

Anteckning i handelsregistret

Patent- och registerstyrelsen skall utan dröjsmål anteckna i handelsregistret att ett förbud att överlåta och pantsätta försäkringsbolags egendom samt att ett förbud att betala återköpsvärdet för en försäkring har trätt i kraft, upphävts eller på annat sätt upphört. Av

anteckningen skall framgå tidpunkten när förbudet har trätt i kraft, upphävts eller på annat sätt upphört samt ombudets fullständiga namn, personbeteckning, adress och medborgarskap. Om ombudet inte har finsk personbeteckning antecknas födelsedatumet i registret.

I handelsregistret skall också antecknas beslut som Försäkringsinspektionen fattat under förbundets giltighetstid och som innebär ändring i de uppgifter som avses i 1 § 2 mom. 4 och 5 punkten eller som gäller förordnande av ombud eller befriande från uppdrag.

4 §

Andra anmälningar och registreringsåtgärder

Om ett förbud att överlåta eller pantsätta egendom gäller sådan egendom för vilken det finns ett särskilt inskrivningssystem, skall det antecknas att förbudet trätt i kraft, upphävts och på annat sätt upphört

1) ifråga om en fastighet eller arrende- eller annan inskriven rätt som gäller en fastighet, i lagfarts- och inteckningsregistret,

2) ifråga om sådan lös egendom som kan intecknas, i ifrågavarande register över inteckningar,

3) ifråga om värdeandelar, i värdeandelskonto, och

4) ifråga om patent, registrerat varumärke, mönsterrätt, nyttighetsmodellrätt och kretsmönster för integrerade kretsar, i ifrågavarande register.

Helsingfors den 20 augusti 2004

Social- och hälsovårdsminister *Sinikka Mönkäre*

Ombudet skall utan dröjsmål göra en anmälan till den behöriga registerföraren om att förbud att överlåta och pantsätta egendom har trätt i kraft, upphävts eller på annat sätt upphört. Registerföraren skall utan dröjsmål se till att en anteckning om saken görs i registret.

Om försäkringsbolaget bedriver handel med värdepapper, derivatinstrument eller valuta, skall ombudet utan dröjsmål göra en anmälan till clearingorganisationen om när förbud att överlåta och pantsätta egendom trätt i kraft, upphävts eller på annat sätt upphört samt om huruvida bolaget fortsätter med handeln med värdepapper, derivatinstrument eller valuta.

5 §

Försäkringsföreningar och tredjeländers försäkringsbolag

Vad som bestäms ovan i denna förordning om anmälan till myndigheter och registrering av förbud att överlåta eller pantsätta försäkringsbolags egendom samt förbud att betala återköpsvärdet för en försäkring tillämpas också på anmälan och registrering av motsvarande förbud som gäller en försäkringsförening eller tredjeländers försäkringsbolag.

6 §

Ikraftträdande

Denna förordning träder i kraft den 1 september 2004.

Regeringsråd Juhani Turunen

Nr 807

Jord- och skogsbruksministeriets meddelande
om jord- och skogsbruksministeriets förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om trikinundersökning

Utfärdat i Helsingfors den 20 augusti 2004

Jord- och skogsbruksministeriet meddelar med stöd av 4 § lagen den 25 februari 2000 om Finlands författningssamling (188/2000):

Jord- och skogsbruksministeriet har utfärdat följande förordning:

Förordningens rubrik	Nr	utfärdat	träder i kraft
JSM:s förordning om ändring av jord- och skogsbruksministeriets förordning om trikinundersökning	8/VLA/2004	20.8.2004	1.9.2004

Förordningen har publicerats i jord- och skogsbruksministeriets föreskriftssamling som gäller veterinärvesendet. Förordningen kan fås från jord- och skogsbruksministeriets avdelning för livsmedels och hälsa, Mariegatan 23, 00170 Helsingfors, tfn (09)160 01.

Helsingfors den 20 augusti 2004

Avdelningschef *Matti Aho*

Äldre regeringssekreterare Ritva Ruuskanen

Rådets direktiv 77/96/EEG (31977L0096); EGT nr L 26, 31.1.1977, s. 67
 Rådets direktiv 91/495/EEG (31991L0495); EGT nr L 268, 24.9.1991, s. 41
 Rådets direktiv 92/45/EEG (31992L0045); EGT nr L 268, 14.9.1992, s. 35
 Kommissionens direktiv 84/319/EEG (31984L0319); EGT nr L 167, 27.6.1984, s. 34
 Kommissionens direktiv 94/59/EEG (31994L0059); EGT nr L 315, 8.12.1994, s. 18

FÖRFS/ELEKTRONISK VERSION

UTGIVARE: JUSTITIEMINISTERIET

Nr 797—807, 2 1/2 ark

EDITA PRIMA AB, HELSINGFORS 2004

EDITA PUBLISHING AB, HUVUDREDAKTÖR JARI LINHALA

ISSN 1456-9663